



MINISTRY OF PUBLIC AND BUSINESS SERVICE DELIVERY
Ministère des Services au public et aux entreprises

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: / Pays : **Canada**

This public document / Le présent acte public

2. has been signed by / a été signé par

3. acting in the capacity of / agissant en
qualité de **Notary Public**

4. bears the seal / stamp of / est revêtu du
sceau / timbre de **Notary Public**

Certified
Attesté

5. at / à **Toronto, Ontario**

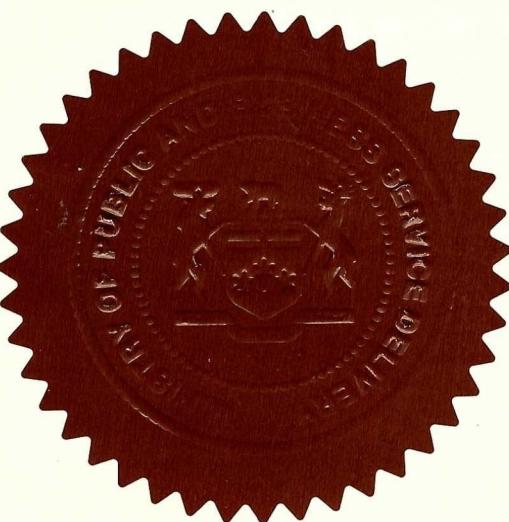
6. the / le **2025-12-18**

7. by / par **Manager Official Documents Services**

8. N° / sous n° **ON-2**

9. Seal / stamp / Sceau / timbre :

10. Signature / Signature :



- This Apostille only certifies the signature, the capacity of the signer, and, where appropriate, the seal or stamp it bears. It does not certify the content of the document for which it was issued. Cette Apostille atteste uniquement la véracité de la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi et, le cas échéant, l'identité du sceau ou timbre dont cet acte est revêtu. Elle ne certifie pas le contenu du document pour lequel elle a été émise.
- This Apostille is not valid for use anywhere within Canada. L'utilisation de cette Apostille n'est pas valable au Canada.
- If this document is to be used in a country which is not party to the Hague Convention of 5 October 1961, it may need to be legalized by a consular office of the country of destination. Si ce document est destiné à un pays non partie à la Convention de La Haye du 5 octobre 1961, il pourrait nécessiter un légalisation par un consulat du pays de destination.
- To verify the issuance of this Apostille, see [\[www.officialdocuments.mgcs.gov.on.ca/en-US/validity-check/\]](http://www.officialdocuments.mgcs.gov.on.ca/en-US/validity-check/). Cette Apostille peut être vérifiée à l'adresse suivante : [\[https://www.officialdocuments.mgcs.gov.on.ca/fr-FR/validity-check/\]](https://www.officialdocuments.mgcs.gov.on.ca/fr-FR/validity-check/)

AFFIDAVIT

I, [REDACTED] translator in the City of Toronto, Province of Ontario, make oath and say:

1. I am fluent in both Chinese and English.
2. I have translated the annexed document and carefully compared the translation from English into Chinese with regard to the following document:

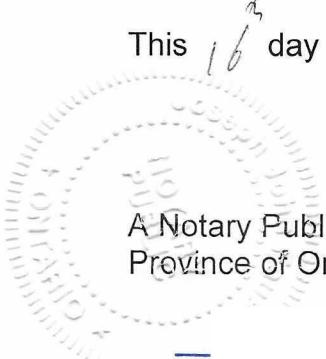
Permanent Resident Card

3. The said translation is, to the best of my knowledge and ability, the complete and correct translation of said document.

SWORN before me at the City of Toronto
In the Regional Municipality of Metropolitan)
Toronto)

This 16 day of Dec, 2015)

A Notary Public in and for the)
Province of Ontario)



JC

Bar

Tel

Add

ublic

IR 5Z9

加拿大政府永久居民卡

姓名:

ID 编号:

性别: 女

国籍: 中国

出生日期: 1934 年 11 月 27 日

有效期至: 2028 年 03 月 14 日

登陆地: 多伦多

成为永久居民起始日期: 2003 年 07 月 06 日

眼睛: 黑色

身高: 157cm

出生国: 中国

C

3

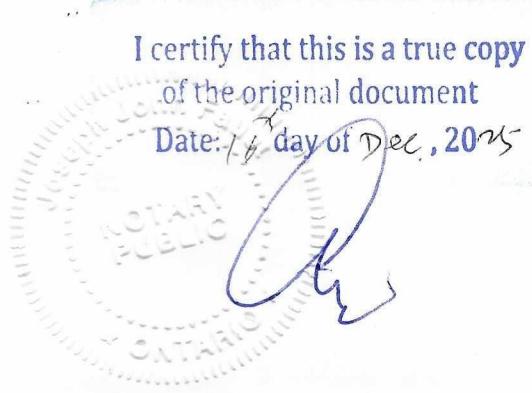
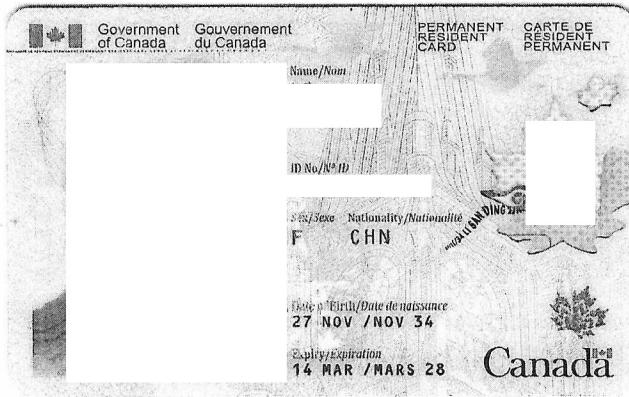
L

< < < < < 5

4 < 0 5 < 2

< < < < < <







申请人应提供的申请材料

- 1、填写完整的《华侨回国定居申请表》；
- 2、本人自愿放弃国外居留资格声明书；
- 3、二寸正面免冠白底彩色近照（规格为48/33mm）二张；
- 4、近二年内在国内连续居住满3个月，或者连续6个月内累计居住满90天的出入境记录；
- 5、有效的《中华人民共和国护照》或其他有效的中国旅行证件原件及复印件；（2份）
永久居留、翻译3份（本地）
公证认证3份
- 6、国外长期或永久居留证明及中国驻外使领馆认证或公证书原件及复印件，或者其他可以证明其居留事实的材料和与受理条件相关的其他证明材料；（需经公证翻译）
担保书 3份 担保回执
存根 2份
- 7、本人或配偶自有房产，或者直系亲属、其他亲属有自有房产及复印件。持直系亲属或其他亲属自有房产证明的，还应同时提供相关家庭关系证明和亲属《居民户口簿》原件及复印件；（如非本人名下房产需要公证亲属关系）
存根 2份
- 8、稳定生活保障证明及复印件（以下三项其中之一项）：
 - (1) 本人有积蓄或退休金、养老金可转回国内领取；
 - (2) 本人受聘国内企事业单位或者自主创业，有稳定的收入；
 - (3) 本人国内亲属承诺愿意承担抚养或赡养义务。（需要公证）
- 9、原户籍注销地派出所出具的户籍注销证明；
- 10、拟定居地在农村的，提交村委会出具的同意接收为村民的意见。

1/1

注：以上资料一式两份

咨询电话：8982



编辑

转Word

保存到相册

分享